Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Każdy więc, kto słucha Mych ― słów tych i wykonuje je, przyrównany zostanie mężowi rozważnemu, który zbudował jego ― dom na ― skale. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy więc który słucha moich słów tych i czyni je będzie podobny on mężowi rozumnemu który zbudował dom jego na skale |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy więc, kto słucha tych moich słów i wypełnia je,\* porównany będzie do człowieka mądrego,\*\* który swój dom zbudował na skale.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy więc, który słucha mych słów tych i czyni je, podobny będzie\* mężowi rozsądnemu, który zbudował jego dom na skale.[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy więc który słucha moich słów tych i czyni je będzie podobny on mężowi rozumnemu który zbudował dom jego na skale |

1. 1) <x>660 1:22-25</x>; <x>490 6:47-49</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 24:3</x>; <x>470 25:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 16:18</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Liczne rękopisy: "uczynię go podobnym, porównam". [↑](#footnote-ref-5)